

- 1 Cap
- 2 Canister Adapter
- 3 Canister Port
- 4 Latch Release Button
- 5 Bellows
- 6 Catch
- 7 Wye Connector

- 1 Bouchon
- 2 Adaptateur de bouteille
- 3 Porte-bouteille
- 4 Bouton de relâchement du verrouillage
- 5 Soufflets
- 6 Fermeoir
- 7 Raccord en Y

- 1 Kappe
- 2 Kanisteradapter
- 3 Kanisteranschluss
- 4 Arretierknöpfe
- 5 Balg
- 6 Arretierhaken
- 7 Y-Anschluss

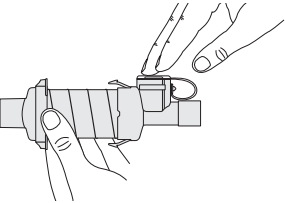
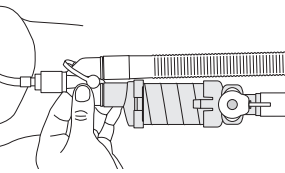
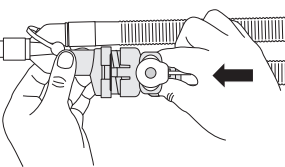
- 1 Tapa
- 2 Adaptador del recipiente
- 3 Puerto del recipiente
- 4 Botón de liberación del seguro
- 5 Fuelle
- 6 Pestillo
- 7 Conector en Y

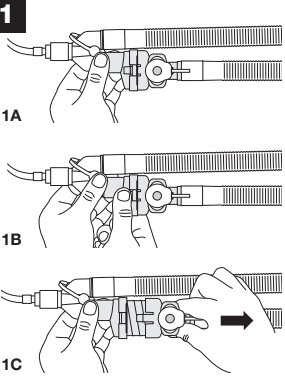
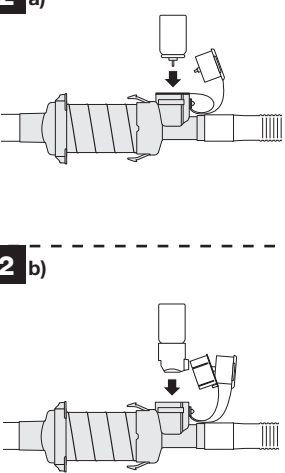
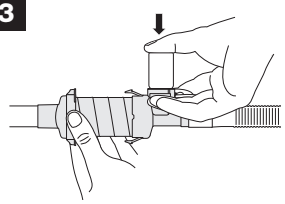
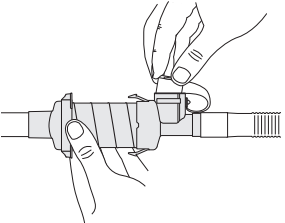
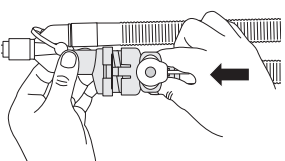
- 1 Beschermdop
- 2 Koppelstuk voor het spuitbusje
- 3 Spuitbusopening
- 4 Knop van het ontgrendelingsschuijfe
- 5 Blaasbalg
- 6 Handgreep
- 7 Y-connector

- 1 Cappuccio
- 2 Adattatore del serbatoio
- 3 Porta del serbatoio
- 4 Pulsantino di rilascio della chiusura
- 5 Soffietto
- 6 Arresto
- 7 Raccordo a 'y'

- ① 封蓋
- ② 濾毒罐適應器
- ③ 濾毒罐接頭
- ④ 碰鎖鈕
- ⑤ 摺箱
- ⑥ 插孔
- ⑦ Wye 連接器

EN	FR	DE	ES	NL	IT	ZH
<p>AeroChamber® VENT Chamber is a single patient use, collapsible holding chamber designed to be left in the inspiratory limb of a 22 mm ventilator circuit. The chamber accommodates conventional Metered Dose Inhaler (MDI) canisters as well as MDI canisters with integrated dose counters (GSK[†] type) while maintaining the counter function.</p> <p>CAUTION: The AeroChamber® VENT Chamber is designed only for use in the inspiratory limb of a ventilator circuit. Use of the AeroChamber® VENT Chamber in any other part of the ventilator circuit is not recommended.</p> <ul style="list-style-type: none">• SINGLE PATIENT USE• CHANGE WITH CIRCUIT• DO NOT STERILIZE• DO NOT REUSE	<p>La chambre de ventilation AeroChamber® est une chambre d'inhalation compressible à utilisation pour patient unique conçue pour être laissée dans le bras inspiratoire d'un circuit de ventilation de 22 mm. La chambre accepte les bouteilles d'aérosol-doseur (Metered Dose Inhaler, MDI) conventionnelles et les bouteilles d'aérosol-doseur avec compteur de doses intégré (de type GSK[†]) pour assurer le fonctionnement permanent des compteurs.</p> <p>ATTENTION : la chambre de ventilation AeroChamber® est conçue pour un usage exclusif dans le bras inspiratoire d'un circuit de ventilation. Il n'est pas recommandé d'utiliser la chambre de ventilation AeroChamber® dans une autre zone du circuit de ventilation.</p> <ul style="list-style-type: none">• UTILISATION POUR PATIENT UNIQUE• CHANGER AVEC LE CIRCUIT• NE PAS STÉRILISER• NE PAS RÉUTILISER	<p>Die AeroChamber®-Beatmungskammer ist eine zusammenklappbare Inhalationskammer für den Gebrauch an einem einzigen Patienten, die im Einatmungsweig eines 22-mm-Beatmungskreises installiert und dort belassen wird. Die Kammer nimmt konventionelle Aerosoldosiergerät-Kanister und auch Aerosoldosiergerät-Kanister mit integriertem Dosiszähler (Typ GSK[†]) auf, wobei die Zählerfunktion aufrechterhalten bleibt.</p> <p>VORSICHTSHINWEIS: Die AeroChamber®-Beatmungskammer ist ausschließlich für die Verwendung im Einatmungsweig eines Beatmungskreises bestimmt. Von einer Verwendung der AeroChamber®-Beatmungskammer in einem anderen Teil des Beatmungskreises wird abgeraten.</p> <ul style="list-style-type: none">• ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN• ZUSAMMEN MIT DEM BEATMUNGSKREIS AUSWECHSELN• NICHT STERILISIEREN• NICHT WIEDERVERWENDEN	<p>La cámara AeroChamber® VENT es una cámara de retención plegable, de uso para un solo paciente diseñada para colocarla en el tubo de inspiración de un circuito del respirador de 22 mm. La cámara se adapta a los recipientes de los inhaladores de dosis medida (Metered Dose Inhaler, MDI) convencionales y también a los recipientes de MDI con contadores de dosis integrados (tipo GSK[†]), mientras se mantiene la función de los contadores.</p> <p>PRECAUCIÓN: La cámara AeroChamber® VENT está diseñada solo para usarla con el tubo de inspiración de un circuito del respirador. No se recomienda usar la cámara AeroChamber® VENT con otras piezas del circuito del respirador.</p> <ul style="list-style-type: none">• USO PARA UN SOLO PACIENTE• CAMBIAR CON EL CIRCUITO• NO ESTERILIZAR• NO VOLVER A USAR	<p>AeroChamber® VENT Chamber is een, voor gebruik bij één patiënt bestemde, inklapbare voorzetkamer, ontworpen om te worden geklikt op het inspiratoire deel van een 22 mm-inhalator. De voorzetkamer is geschikt voor conventionele afgemeten dosisinhalator (metered dose inhaler, MDI)-spuitbusjes alsmede MDI-spuutbusjes met geïntegreerde dosistellers (GSK[†]-type), waarbij deze dosistellende functie behouden blijft.</p> <p>LET OP: De AeroChamber® VENT Chamber is alleen bedoeld voor gebruik op het inspiratoire deel van een inhalator. Gebruik van de AeroChamber® VENT Chamber op een ander deel van de inhalator is niet aanbevolen.</p> <ul style="list-style-type: none">• VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT• SAMEN MET DE INHALATOR TE VERVERGEN• NIET STERILISEREN• NIET HERGEBRUIKEN	<p>AeroChamber® VENT è una camera di tenuta flessibile, monopaziente, progettata per essere collocata nella sezione inspiratoria di un circuito di ventilazione da 22 mm. La camera è predisposta per alloggiare i convenzionali serbatoi inalatori predosati (Metered Dose Inhaler, MDI) e i serbatoi MDI con contadose integrati (tipo GSK[†]), allo stesso tempo conservando la funzione di contatore.</p> <p>ATTENZIONE: la camera AeroChamber® VENT è progettata per l'uso esclusivamente nella sezione inspiratoria di un circuito di ventilazione. Si sconsiglia di usare la camera AeroChamber® VENT in qualunque altra parte del circuito di ventilazione.</p> <ul style="list-style-type: none">• USO MONOPAZIENTE• CAMBIARE CON IL CIRCUITO• NON STERILIZZARE• NON RIUTILIZZARE	<p>AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器是一種單個患者使用的可折疊吸藥輔助器，設置留於長 22 mm 的呼吸器管路路的吸氣分支內使用。該吸藥輔助器適合於傳統型定量噴霧吸入器 (Metered Dose Inhaler, MDI) 濾毒罐以及帶有一體藥量計數器的定量噴霧吸入器濾毒罐 (GSK[†] 型)，同時保持計數器功能。</p> <p>小心:AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器僅可在呼吸器管路的吸氣分支內使用。不建議在呼吸器管路的任何其他部分內使用 AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器。</p> <ul style="list-style-type: none">• 供一名患者使用• 隨管路一同更換• 切勿消毒• 切勿重複使用

	EN	FR	DE	ES	NL	IT	ZH
	INSTRUCTIONS FOR USE To install the AeroChamber® VENT Chamber in the ventilator circuit	MODE D'EMPLOI Installation de la chambre de ventilation AeroChamber® dans le circuit de ventilation	GEBRAUCHSANLEITUNG Installation der AeroChamber® -Beatmungskammer im Beatmungskreis	MODE DE USO Para instalar la cámara AeroChamber® VENT en el circuito del respirador, siga los siguientes pasos	GEBRUIKSAANWIJZING Het installeren van de AeroChamber® VENT Chamber op de inhalator	ISTRUZIONI PER L'USO Per installare la camera AeroChamber® VENT nel circuito di ventilazione	使用說明 呼吸器管路內安裝 AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器
1	 <p>Remove the AeroChamber® VENT Chamber from its packaging, and inspect for damage or missing components.</p> <p>WARNING: Ensure the Tethered Cap and Canister Adapter are securely in place in the Canister Port prior to installing in the ventilator circuit.</p>	<p>Retirez la chambre de ventilation AeroChamber® de son emballage et inspectez le produit pour détecter tout dommage ou composant manquant.</p> <p>AVERTISSEMENT : assurez-vous que le bouchon attaché et l'adaptateur de bouteille sont bien en place dans un porte-bouteille avant d'installer la chambre dans le circuit de ventilation.</p>	<p>Die AeroChamber®-Beatmungskammer aus der Verpackung nehmen und auf Beschädigungen oder fehlende Teile überprüfen.</p> <p>WARNUNG: Vor Beginn der Installation im Beatmungskreis muss sichergestellt werden, dass die festgebundene Kappe und der Kanisteradapter richtig und sicher im Kanisteranschluss befestigt sind.</p>	<p>Retire la cámara AeroChamber® VENT del embalaje y verifique que no esté dañada y que no falten componentes.</p> <p>ADVERTENCIA: Asegúrese de que la tapa cautiva y el adaptador para recipientes estén colocados fijamente en el puerto del recipiente antes de su instalación en el circuito del respirador.</p>	<p>Verwijder de AeroChamber® VENT Chamber uit de verpakking en controleer hem op schade of ontbrekende onderdelen.</p> <p>WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de aangekoppelde dop en het koppelstuk voor de spuitbus goed op hun plek in de spuitbusopening zitten, voordat u het spuitbusje aansluit op de inhalator.</p>	<p>Estrarre la camera AeroChamber® VENT dalla confezione, verificare l'integrità o la completezza dell'insieme.</p> <p>AVVERTENZA: prima d'installare il serbatoio nel circuito di ventilazione, controllare che il cappuccio con cavetto e l'adattatore siano ben alloggiati nella porta del serbatoio.</p>	<p>拆開包裝取出 AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器，檢查是否損壞或缺少組件。</p> <p>警告:安裝至呼吸器管路之前，確保濾毒罐接頭上的系留保護封蓋及濾毒罐適應器安放妥當。</p>
2	 <p>Insert the AeroChamber® VENT Chamber into the inspiratory limb of the circuit as shown. The Canister Port must be distal to the patient and be facing up.</p> <p>CAUTION: To avoid circuit disconnects, ensure connections are properly secured as intended.</p>	<p>Insérez la chambre de ventilation AeroChamber® dans le bras inspiratoire du circuit comme illustré. Le porte-bouteille doit être éloigné du patient et dirigé vers le haut.</p> <p>ATTENTION : pour empêcher le circuit de se déconnecter, assurez-vous que les connexions sont correctement sécurisées comme prévu.</p>	<p>Die AeroChamber®-Beatmungskammer wie gezeigt in den Einatemungsast des Beatmungskreises einbringen. Der Kanisteranschluss muss distal vom Patienten platziert sein und nach oben weisen.</p> <p>VORSICHTSHINWEIS: Den festen Sitz aller Anschlüsse überprüfen, um ein Abtrennen vom Beatmungskreis zu vermeiden.</p>	<p>Introduzca la cámara AeroChamber® VENT en el tubo del inspirador del circuito como se muestra. El puerto del recipiente debe estar alejado del paciente y orientado hacia arriba.</p> <p>PRECAUCIÓN: Para evitar que el circuito se desconecte, asegúrese de que las conexiones estén bien firmes, tal como se debe.</p>	<p>Steek de AeroChamber® VENT Chamber zoals aangegeven in het inspiratoire deel van de inhalator. De spuitbusopening moet van de patiënt af en naar boven gehouden worden.</p> <p>LET OP: Zorg ervoor dat de verbindingen op de juiste wijze vastzitten, om te voorkomen dat de inhalator loslaat.</p>	<p>Inserire la camera AeroChamber® VENT nella sezione inspiratoria del circuito, come mostrato. La porta del serbatoio deve trovarsi all'estremità opposta al paziente e rivolta verso l'alto.</p> <p>ATTENZIONE: per evitare che il circuito s'interrompa, verificare che i collegamenti siano debitamente fissati.</p>	<p>如圖，將 AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器插入管路的吸氣分支內。濾毒罐接頭必須在患者遠端且朝上。</p> <p>小心:為避免管路斷開，請確保按預定要求連接穩妥。</p>
3	 <p>To collapse the AeroChamber® VENT Chamber hold the patient end stationary while gently pushing the MDI end towards it. Align the Latch Release Buttons with the Catches until you hear them "click" (this may occur simultaneously).</p> <p>WARNING: Ensure that the device is fully collapsed and that the Catches are completely engaged by lightly pulling the ends away from each other. The device should remain closed, if not repeat the latching step.</p> <p>WARNING: The AeroChamber® VENT Chamber should always remain in the closed position in the circuit except while administering medication.</p>	<p>Pour comprimer la chambre de ventilation AeroChamber®, tenez l'extrémité du patient dans une position stable tout en poussant doucement l'extrémité de l'aérosol-doseur vers celle-ci. Alignez les boutons de relâchement de verrouillage avec les fermoirs jusqu'à ce que vous les entendiez émettre un clic (cela peut se produire simultanément).</p> <p>AVERTISSEMENT : assurez-vous que le dispositif est entièrement comprimé et que les fermoirs sont complètement enclenchés en écartant légèrement les extrémités l'une de l'autre. Le dispositif doit rester clos, sinon répétez l'étape de verrouillage.</p> <p>AVERTISSEMENT : la chambre de ventilation AeroChamber® doit toujours rester en position fermée dans le circuit, sauf lors de l'administration d'un médicament.</p>	<p>Zum Zusammenklappen die AeroChamber®-Beatmungskammer auf der Patientenseite halten und die Aerosoldosiergeräteite vorsichtig zur Patientenseite hin drücken. Die Arretierknöpfe auf die Arretierhaken ausrichten und diese mit einem Klicken einrasten lassen (bei richtiger Ausrichtung rasten sie sofort ein).</p> <p>WARNUNG: Durch leichtes Auseinanderziehen der Enden bestätigen, dass die Vorrichtung vollständig zusammengeklappt ist und die Arretierhaken ganz eingerastet sind. Das Gerät sollte geschlossen bleiben; andernfalls muss der Arretierungsschritt wiederholt werden.</p> <p>WARNUNG: Die im Beatmungskreis befindliche AeroChamber®-Beatmungskammer sollte außer bei der Verabreichung von Medikamenten immer geschlossen bleiben.</p>	<p>Para plegar la cámara AeroChamber® VENT, sostenga el extremo del lado del paciente sin moverlo, mientras empuja con cuidado el extremo del MDI hacia este. Alinee los botones de liberación del seguro con los pestillos hasta que escuche un "clic" (esto puede ocurrir simultáneamente).</p> <p>ADVERTENCIA: Asegúrese de que el dispositivo esté totalmente plegado y de que los pestillos estén completamente enganchados; para ello, tire ligeramente de los extremos separándolos uno del otro. El dispositivo debe permanecer cerrado; de lo contrario, repita el paso del enganche.</p> <p>ADVERTENCIA: La cámara AeroChamber® VENT debe permanecer siempre en la posición cerrada en el circuito excepto cuando se administre el medicamento.</p>	<p>Om de AeroChamber® VENT Chamber in te klappen houdt u het patiënteinde stabiel terwijl u voorzichtig het MDI-einde ernaartoe drukt. Schuif de knopjes van het ontgrendelingschuifje op één lijn met de grepen totdat u een "klik" hoort (dit kan gelijktijdig plaatsvinden).</p> <p>WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het apparaat volledig is ingeklapt en dat de grepen volledig geplaast zijn door de uiteinden licht van elkaar weg te trekken. Het apparaat moet gesloten blijven. Zo niet, herhaal dan de vergrendelingsstap.</p> <p>WAARSCHUWING: De AeroChamber® VENT Chamber moet altijd in de gesloten positie op de inhalator blijven, behalve bij het toedienen van medicatie.</p>	<p>Per ripiegare la camera AeroChamber® VENT, tenere ferma l'estremità paziente e simultaneamente spingere delicatamente l'estremità dell'MDI verso di essa. Allineare i pulsantini della chiusura all'arresto fino a sentirli scattare (potrebbero farlo contemporaneamente).</p> <p>AVVERTENZA: verificare che il dispositivo sia interamente ripiegato e gli arresti completamente innestati, tirando leggermente le estremità in direzione opposta. Il dispositivo deve rimanere chiuso. In caso contrario ripetere la fase di chiusura.</p> <p>AVVERTENZA: la camera AeroChamber® VENT deve sempre rimanere chiusa nel circuito, eccetto quando viene somministrato il medicinale.</p>	<p>如要折疊 AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器，握住患者端不動，同時朝患者端輕輕推動定量噴霧吸入器 (MDI) 端。對齊碰鎖鈕與插孔，直至聽到「喀噠」聲（可能同時發生）。</p> <p>警告:確保裝置完全折疊，並輕輕朝相反方向拉兩端，確保插孔完全嚙合。裝置應保持關閉，如未關閉，則重複碰鎖步驟。</p> <p>警告:除在給藥外，AeroChamber® 呼吸器用吸藥輔助器應始終在管路內保持在關閉位置。</p>

	EN	INSTRUCTIONS FOR USE To use the AeroChamber[®] VENT Chamber to administer medication	FR	MODE D'EMPLOI Utilisation de la chambre de ventilation AeroChamber[®] pour administrer un médicament	DE	GEBRAUCHSANLEITUNG Anwendung der AeroChamber[®] - Beatmungskammer zum Verabreichen von Medikamenten	ES	INSTRUCCIONES DE USO Para usar la cámara AeroChamber[®] VENT para administrar el medicamento, siga los siguientes pasos	NL	GEbruIKSAANWIJZING Het gebruik van de AeroChamber[®] VENT Chamber voor het toedienen van medicijnen	IT	ISTRUZIONI PER L'USO Usare la camera AeroChamber[®] VENT per sommministrare il medicinale	ZH	使用說明 使用 AeroChamber[®] 呼吸器 用吸藥輔助器給藥
1		To expand the AeroChamber[®] VENT Chamber, with one hand hold the wye connector close to the wye (1A). Next position thumb and index finger of the other hand on the Latch Release Buttons and press together until they disengage (1B). When the latches disengage, hold the patient end stationary, while gently pulling the MDI end away from the patient end until the bellows are fully extended (1C). NOTE: The chamber has been designed to accept virtually all MDI canisters.	Pour agrandir la chambre de ventilation AeroChamber[®] , tenez d'une main le raccord en Y près du Y (1A). Ensuite, positionnez le pouce et l'index de l'autre main sur les boutons de relâchement du verrouillage et pressez l'ensemble jusqu'à ce qu'ils se désenclenchent (1B). Lorsque les fermoirs se désenclenchent, tenez l'extrémité du patient dans une position stable tout en éloignant l'extrémité de l'aérosol-doseur de celle-ci jusqu'à ce que les soufflets soient entièrement dilatés (1C). REMARQUE : la chambre a été conçue pour pouvoir recevoir presque toutes les bouteilles d'aérosol-doseur.	Zum Auseinanderziehen der AeroChamber[®] -Beatmungskammer mit einer Hand den Y-Anschluss nahe an der Gabelung (1A) festhalten. Mit dem Daumen und Zeigefinger der anderen Hand die Arretierknöpfe zusammendrücken, bis sie sich lösen (1B). Nach dem Lösen der Arretierungen das Patientenende festhalten und mit der anderen Hand das Aersoldosiergeräteende sanft vom Patientenende wegziehen, bis der Balg vollständig ausgezogen ist (1C). HINWEIS: Die Kammer ist so ausgeführt, dass fast alle Aerosoldosiergerät-Kanister aufgenommen werden können.	Para desplegar la cámara AeroChamber[®] VENT, con una mano sostenga el conector en Y cerca de la Y (1A). Luego, coloque el pulgar y el dedo índice de la otra mano en los botones de liberación del seguro, y presiónelos simultáneamente hasta que se desenganchen (1B). Cuando desenganche los pestillos, sostenga el extremo del lado del paciente sin moverlo, mientras tira con cuidado del extremo del MDI alejándolo del extremo del paciente hasta que el fuelle esté totalmente extendido (1C). NOTA: La cámara se diseñó para adaptarse prácticamente a todos los recipientes de los MDI.	Om de AeroChamber[®] VENT Chamber uit te klappen, houdt u de Y-connector met een hand dicht bij de Y (1A). Plaats vervolgens de duim en wijsvinger van de andere hand op de knopjes van het ontgrendelingsschuijfe en druk deze samen tot ze loslaten (1B). Houd het patiënt-uiteinde stabiel wanneer de vergrendelingen loslaten, en trek tegelijkertijd voorzichtig het MDI-einde van de patiënt weg, tot de blaasbalg volledig uitgevouwen is (1C). OPMERKING: De voorzetkamer is ontworpen om nagenoeg alle MDI-sputbusjes te accepteren.	Per espandere la camera AeroChamber[®] VENT, tenere con una mano il raccordo a y vicino alla y (1A). Quindi porre il pollice e l'indice dell'altra mano sui pulsantini di rilascio della chiusura e premere simultaneamente finché non si disinnestano (1B). Quando le chiusure si disinnestano, tenere ferma l'estremità paziente, tirando delicatamente l'estremità dell'MDI in direzione opposta al paziente e fino all'estensione completa del soffietto (1C). NOTA: la camera è disegnata per accettare praticamente tutti i serbatoi dell'MDI.	要拉開 AeroChamber[®] 呼吸器用吸藥輔助器，請將一隻手握住接近 wye 的 wye 連接器 (1A)。然後將另一隻手的拇指和食指放在碰鎖鈕上，同時按下，直至脫離插孔 (1B)。碰鎖鈕脫離後，握住患者端不動，同時輕輕朝外拉定量噴霧吸入器 (MDI) 端，直至摺箱完全延展開 (1C)。 附註：該吸藥輔助器的設計事實上適合所有定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐。						
2		<p>For Conventional MDI Canisters: Shake the MDI canister immediately before use as per the instructions supplied with the MDI. Remove the Cap from the Canister Port. Ensure the Canister Adapter remains inside the Canister Port. Insert the MDI canister into the Canister Port, being careful not to discharge the MDI at this time.</p> <p>or</p> <p>For MDI Canisters With Integrated Dose Counters (GSK[†] type): Shake the MDI canister immediately before use as per the instructions supplied with the MDI. Remove both the Cap AND the Canister Adapter from the Canister Port. Insert the MDI Canister with integrated dose counter into the Canister Port, being careful not to discharge the MDI at this time. The integrated counter will be functional upon actuation.</p>	<p>Pour les bouteilles d'aérosol-doseur conventionnelles : secouez la bouteille de l'aérosol-doseur immédiatement avant utilisation conformément aux instructions fournies avec l'aérosol-doseur. Retirez le bouchon du porte-bouteille. Assurez-vous que l'adaptateur de bouteille reste à l'intérieur du porte-bouteille. Insérez la bouteille de l'aérosol-doseur dans le porte-bouteille, tout en prenant soin de ne pas décharger l'aérosol-doseur à ce moment-là.</p> <p>ou</p> <p>Pour les bouteilles d'aérosol-doseur avec compteur de doses intégré (de type GSK[†]) : secouez la bouteille de l'aérosol-doseur immédiatement avant utilisation conformément aux instructions fournies avec l'aérosol-doseur. Retirez le bouchon ET l'adaptateur de bouteille du porte-bouteille. Insérez la bouteille de l'aérosol-doseur avec compteur de doses intégré dans le porte-bouteille, tout en prenant soin de ne pas décharger l'aérosol-doseur à ce moment-là. Le compteur intégré sera opérationnel après son actionnement.</p>	<p>Für konventionelle Aerosoldosiergerät-Kanister: Schütteln Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister unmittelbar vor Gebrauch gemäß den mit dem Aerosoldosiergerät mitgelieferten Anweisungen. Nehmen Sie die Kappe vom Kanisteranschluss ab. Vergewissern Sie sich, dass der Kanisteradapter im Kanisteranschluss bleibt. Setzen Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister vorsichtig in den Kanisteranschluss ein, damit sich das Aerosoldosiergerät nicht vorzeitig entleert.</p> <p>oder</p> <p>Für Aerosoldosiergerät-Kanister mit integriertem Dosiszähler (Typ GSK[†]) : Schütteln Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister unmittelbar vor Gebrauch gemäß den mit dem Aerosoldosiergerät mitgelieferten Anweisungen. Nehmen Sie die Kappe UND den Kanisteradapter vom Kanisteranschluss ab. Setzen Sie den Aerosoldosiergerät-Kanister mit integriertem Dosiszähler vorsichtig in den Kanisteranschluss ein, damit sich das Aerosoldosiergerät nicht vorzeitig entleert. Der integrierte Zähler funktioniert nach der Betätigung.</p>	<p>Para los recipientes de los MDI convencionales: Agite el recipiente del MDI inmediatamente antes de usarlo, según las instrucciones proporcionadas con el MDI. Retire la tapa del puerto del recipiente. Asegúrese de que el adaptador del recipiente permanezca en el interior del puerto del recipiente. Introduzca el recipiente del MDI en el puerto del recipiente y tenga cuidado de no descargar el MDI en este momento.</p> <p>o bien</p> <p>Para los recipientes de los MDI con contadores de dosis integrados (tipo GSK[†]): Agite el recipiente del MDI inmediatamente antes de usarlo, según las instrucciones proporcionadas con el MDI. Retire la tapa Y el adaptador del recipiente del puerto del recipiente. Introduzca el recipiente del MDI con contador de dosis integrado en el puerto del recipiente y tenga cuidado de no descargar el MDI en este momento. El contador integrado funcionará luego de accionarse.</p>	<p>Voor conventionele MDI-sputbusjes: Schud het MDI-sputbusje onmiddellijk vóór gebruik volgens de bij de MDI bijgesloten instructies. Verwijder de dop van de sputbusopening. Zorg ervoor dat het koppelstuk voor het sputbusje binnen de sputbusopening blijft. Plaats het MDI-sputbusje in de sputbusopening: let er evenwel op dat de MDI op dit moment niet leegloopt.</p> <p>of</p> <p>Voor MDI-sputbusjes met geïntegreerde dosistellers (GSK[†] -type): Schud het MDI-sputbusje onmiddellijk vóór gebruik volgens de bij de MDI bijgesloten instructies. Verwijder zowel de dop als het koppelstuk voor het sputbusje van de sputbusopening. Plaats het MDI-sputbusje met geïntegreerde dosisteller in de sputbusopening: let er evenwel op dat de MDI op dit moment niet leegloopt. De geïntegreerde dosisteller zal na activering meteen werken.</p>	<p>Per i serbatoi convenzionali dell'MDI: immediatamente prima dell'uso agitare il serbatoio dell'MDI come da istruzioni accluse. Staccare il cappuccio dalla porta del serbatoio. Controllare che l'adattatore del serbatoio rimanga all'interno della relativa porta. Inserire il serbatoio dell'MDI nella relativa porta, prestando attenzione a non farne ancora fuoriuscire il contenuto.</p> <p>oppure</p> <p>Per serbatoi dell'MDI con contadose integrato (tipo GSK[†]): immediatamente prima dell'uso agitare il serbatoio dell'MDI come da istruzioni accluse. Rimuovere sia il cappuccio CHE l'adattatore del serbatoio dalla relativa porta. Inserire il serbatoio dell'MDI con contadose integrato nella relativa porta, prestando attenzione a non farne ancora fuoriuscire il contenuto. Il contadose integrato funziona quando azionato.</p>	對於傳統型定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐：使用前請依定量噴霧吸入器 (MDI) 附之說明隨即搖動定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐。從濾毒罐接頭上取下封蓋。確保濾毒罐適應器仍在濾毒罐接頭內。將定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐插入濾毒罐接頭內，此時需注意不要釋放定量噴霧吸入器 (MDI)。 對於帶有一體藥量計數器之定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐 (GSK [†] 型)：使用前請依定量噴霧吸入器 (MDI) 隨附之說明隨即搖動定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐。從濾毒罐接頭上取下封蓋及濾毒罐適應器。將帶有一體藥量計數器之定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐插入濾毒罐接頭內，此時需注意不要釋放定量噴霧吸入器 (MDI)。一體計數器將在受到行動的驅使時開始行走。						
3		Hold the chamber in your hand maintaining a straight horizontal position as shown. At the onset of inspiration, actuate the MDI. A physician or other qualified healthcare professional shall prescribe the number of actuations. WARNING: Ensure that the Chamber is fully extended prior to actuating the canister.	Tenez la chambre dans votre main dans une position parfaitement horizontale, comme illustré. Au commencement de l'inspiration, actionnez l'aérosol-doseur. Un médecin ou un professionnel de la santé qualifié prescrira le nombre d'actionnements. AVERTISSEMENT : assurez-vous que la chambre est entièrement dilatée avant d'actionner la bouteille.	Halten Sie die Kammer wie gezeigt in gerader horizontaler Lage in der Hand. Zum Beginn der Einatmung betätigen Sie das Aerosoldosiergerät. Die Anzahl der Betätigungen muss von einem Arzt oder einer anderen qualifizierten medizinischen Fachkraft verschrieben werden. WARNUNG: Vor der Betätigung des Kanisters muss sichergestellt werden, dass die Kammer vollständig ausgezogen ist.	Sostenga la cámara en la mano manteniendo una posición horizontal y recta como se muestra. Al comenzar la inspiración, accione el MDI. El médico u otro profesional de atención médica cualificado deben indicar cuántas veces accionará el dispositivo. ADVERTENCIA: Asegúrese de que la cámara esté totalmente extendida antes de accionar el recipiente.	Houd de voorzetkamer zoals afgebeeld in een rechte horizontale positie in uw hand. Activeer de MDI bij het begin van inademing. Een arts of een andere gekwalificeerde zorgverlener zal u het aantal verstuivingen voorschrijven. WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de voorzetkamer vóór het bedienen van het sputbusje volledig geopend is.	Reggere la camera in posizione orizzontale come mostrato. Azionare l'MDI all'inizio dell'inspirazione. Il numero di erogazioni deve essere prescritto da un medico o da altra persona professionalmente qualificata. AVVERTENZA: verificare che la camera sia in estensione completa prima di azionare il serbatoio.	如圖，用手水平橫握住吸藥輔助器。在開始吸氣時，按壓定量噴霧吸入器 (MDI)。須由一名醫師或其他執業醫療保健專業人員指示按壓次數。 警告： 按壓濾毒罐之前，確保吸藥輔助器已完全延展。						
4		Upon completion of the medication administration, remove the MDI canister from the AeroChamber[®] VENT Chamber. Replace the Canister Adapter (if removed) and Cap. WARNING: Ensure that the Canister Adapter and Cap are securely in place in the Canister Port by pressing down firmly with your fingers. NOTE: With use, it is normal for the inside of the bellows of the AeroChamber[®] VENT Chamber to appear cloudy due to accumulation or moisture and/or drug residue.	Une fois l'administration du médicament terminée, retirez la bouteille de l'aérosol-doseur de la chambre de ventilation AeroChamber[®] . Remettez l'adaptateur de bouteille (si celui-ci est retiré) et le bouchon à leur place. AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'adaptateur de bouteille et le bouchon sont bien en place à l'intérieur du porte-bouteille en appuyant fermement vers le bas avec vos doigts. REMARQUE : après usage, il est normal que l'intérieur des soufflets de la chambre de ventilation AeroChamber[®] semble brumeux en raison de l'accumulation d'humidité et/ou de résidus de médicament.	Nach Verabreichung des Medikaments den Aerosoldosiergerät-Kanister aus der AeroChamber[®] -Beatmungskammer entfernen. Den Kanisteradapter (falls dieser entfernt wurde) ersetzen und die Kappe wieder anbringen. WARNUNG: Durch festes Aufdrücken mit den Fingern sicherstellen, dass der Kanisteradapter und die Kappe richtig und sicher im Kanisteranschluss befestigt sind. HINWEIS: Ein trübes Aussehen im Balg der AeroChamber[®] -Beatmungskammer während des Gebrauchs ist normal und wird durch Feuchtigkeit und/oder Medikamentreste verursacht.	Tras finalizar la administración del medicamento, retire el recipiente del MDI de la cámara AeroChamber[®] VENT. Vuelva a colocar el adaptador del recipiente (si se retiró) y la tapa. ADVERTENCIA: Asegúrese de que la tapa y el adaptador del recipiente estén colocados fijamente en el puerto del recipiente; para ello, presione firmemente con los dedos. NOTA: Con el uso, es normal que el interior del fuelle de la cámara AeroChamber[®] VENT tenga una apariencia turbia debido a la acumulación de humedad o de restos de fármaco.	Verwijder het MDI-sputbusje uit de AeroChamber[®] VENT Chamber, na beëindiging van het toedienen van de medicatie. Plaats het koppelstuk voor het sputbusje (indien verwijderd) en de dop terug. WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het koppelstuk voor het sputbusje en de dop goed in de sputbusopening zitten, door deze stevig met uw vingers aan te drukken. OPMERKING: Door het gebruik is het normaal dat de binnenkant van de blaasbalg van de AeroChamber[®] VENT Chamber aangeslagen raakt door verzameling van vocht en/of medicatieresidu.	Appena terminata la somministrazione del medicinale, estrarre il serbatoio dell'MDI dalla camera AeroChamber[®] VENT. Riposizionarne l'adattatore (se è stato staccato) e il cappuccio. AVVERTENZA: controllare che l'adattatore e il cappuccio del serbatoio siano saldamente inseriti nella relativa porta premendo decisamente con le dita. NOTA: con l'uso è normale che il soffietto della camera AeroChamber[®] VENT si appanni all'interno per l'accumularsi di umidità e/o residuo di medicinale.	完成給藥後，將定量噴霧吸入器 (MDI) 濾毒罐從 AeroChamber[®] 呼吸器用吸藥輔助器上移除。重新放好濾毒罐適應器 (如已移除) 及封蓋。 警告： 用手指用力向下按壓，確保濾毒罐適應器及封蓋妥當放在濾毒罐接頭內。 附註：使用時， AeroChamber[®] 呼吸器用吸藥輔助器的摺箱內部出現渾濁乃正常現象，原因是存在堆積物或水氣及／或殘留藥物。						
5		Collapse the AeroChamber[®] VENT Chamber. WARNING: Ensure that the device is fully collapsed and that the latches are completely engaged by lightly pulling the ends away from each other. The chamber should remain closed. If not, repeat the latching step. WARNING: The AeroChamber[®] VENT Chamber should always remain in the closed position except while administering medication.	Comprimez la chambre de ventilation AeroChamber[®] . AVERTISSEMENT : assurez-vous que le dispositif est entièrement comprimé et que les verrous sont complètement enclenchés en écartant légèrement les extrémités l'une de l'autre. La chambre doit rester en position fermée. Sinon, répétez l'étape de verrouillage. AVERTISSEMENT : la chambre de ventilation AeroChamber[®] doit toujours rester en position fermée, sauf lors de l'administration d'un médicament.	Die AeroChamber[®] -Beatmungskammer zusammenklappen. WARNUNG: Durch leichtes Auseinanderziehen der Enden bestätigen, dass die Vorrichtung vollständig zusammengeklappt ist und die Arretierungen ganz eingerastet sind. Die Kammer sollte geschlossen bleiben. Andernfalls muss der Arretierungsschritt wiederholt werden. WARNUNG: Die AeroChamber[®] -Beatmungskammer sollte außer bei der Verabreichung von Medikamenten immer geschlossen bleiben.	Pliegue la cámara AeroChamber[®] VENT. ADVERTENCIA: Asegúrese de que el dispositivo esté totalmente plegado y de que los pestillos estén completamente enganchados; para ello, tire ligeramente de los extremos separándolos uno del otro. La cámara debe permanecer cerrada. De lo contrario, repita el paso del enganche. ADVERTENCIA: La cámara AeroChamber[®] VENT debe permanecer siempre en la posición cerrada excepto cuando se administre el medicamento.	Klap de AeroChamber[®] VENT Chamber in. WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het apparaat volledig is ingeklapt en dat de vergrendelingen volledig geplaatst zijn door de uiteinden licht van elkaar weg te trekken. De voorzetkamer moet gesloten blijven. Zo niet, herhaal de vergrendelingsstap. WAARSCHUWING: De AeroChamber[®] VENT Chamber moet altijd in gesloten stand blijven, behalve tijdens het toedienen van medicatie.	Ripiegare la camera AeroChamber[®] VENT. AVVERTENZA: verificare che il dispositivo sia interamente ripiegato e gli arresti completamente innestati, tirando appena le estremità in direzione opposta. La camera deve rimanere chiusa. In caso contrario ripetere il passo della chiusura. AVVERTENZA: la camera AeroChamber[®] VENT deve sempre rimanere in posizione chiusa eccetto quando si somministra il medicinale.	折疊 AeroChamber[®] 呼吸器用吸藥輔助器。 警告： 確保裝置完全折疊，並輕輕朝相反方向拉兩端，確保碰鎖鈕完全嗑合。吸藥輔助器應保持關閉。如未關閉，則重複碰鎖步驟。 警告： 除在給藥外， AeroChamber[®] 呼吸器用吸藥輔助器應始終保持在關閉位置。						